



Jakelussa mainituille

VAHTI-OHJEIDEN RUOTSINNOSTEN OHJAUSRYHMÄN ASETTAMINEN

Asettaminen

Valtiovarainministeriö (VM) on tänään asettanut Valtionhallinnon tietoturvallisuuden johtoryhmän (VAHTI) alaisuuteen työryhmän ohjaamaan ja tukemaan VAHTI ohjeiden kääntämistä ruotsiksi.

Taustaa

Tietoturvallisuus on tärkeä osa valtionhallinnon toimintaa ja se koskee koko henkilöstöä. Tietoturvallisuudesta huolehtiminen on sekä toimintojen ja palvelujen edellytys että sää-dösvelvoite. Tietoturvallisuus on myös osa johtamista ja riskienhallintaa. Tietoturval-lisuuden ylläpitäminen ja kehittäminen edellyttää jatkuvaa seurantaa, raportointia sekä ke-hitystyötä ohjeistuksen ja koulutuksen osalta.

Valtiovarainministeriö vastaa valtionhallinnon tietoturvallisuuden yleisestä ohjauksesta ja kehittämisestä. Näissä tehtävissä keskeisenä koordinaatioelimenä ja ministeriötä tuke-vana ryhmänä toimii VM:n asettama ja johtama Valtionhallinnon tietoturvallisuuden joh-toryhmä VAHTI, jolla on keskeinen rooli hallinnon tietoturvallisuuden kehittämisessä ja ohjauksessa.

On erittäin tärkeää, että koko valtionhallinnon henkilöstö voi täysipainoisesti hyödyntää kehitysohjelman yhteydessä tuotettuja VAHTI ohjeita. Tämän vuoksi toiselle kotimaisel-le kielelle käännettävien ohjeiden tulee mahdollisimman hyvin vastata alkuperäistekstin sisältöä ja tarkoitusta.

Toimikausi

3.12.2007 – 31.12.2008

Ruotsinnosten ohjausryhmän tavoitteet ja tehtäväalueet

Keskeisenä tavoitteena ohjausryhmällä on varmistaa käännettyjen ohjeiden sisällön ja merkityksen säilyminen alkuperäistekstin tarkoitusta vastaavana.

Ohjausryhmää ohjaa ja hyväksyy VAHTI-ohjeiden ruotsinnokset.

Ohjausryhmän tulee seurata VAHTI ohjeiden käännoistyötä ja tukea kääntäjiä tietoturval-lisuuteen liittyvän käsitteistön tulkitsemisessa.

Ohjausryhmä voi ottaa kantaa käännettävien ohjeiden kiireellisyysjärjestykseen. VM päättää, mitä VAHTI-ohjeita käännetään.

Organisointi

Työryhmä perustetaan Valtionhallinnon tietoturvallisuuden johtoryhmän VAHTI alaisuuteen ja ohjaukseen. Ryhmän kokoonpano:

Puheenjohtaja:

Kuno Öhrman, direktör, Svenska Handelshögskolan

Jäsenet:

Juhani Sillanpää, tietoturvallisuusasiantuntija, valtiovarainministeriö

Anneli Tahvanainen, lainsäädäntöneuvos, Valtioneuvoston käännöstoimisto

Timo Juvonen, kääntäjä, valtiovarainministeriö

Annette Kanerva, kielenkääntäjä, Viestintävirasto

Karin Gref, tutkija, Arkistolaitos

Matti Huvila, datasäkerhetschef, Åbo Akademi

Ulf Pensar, chefsplanerare, Svenska handelshögskolan, Vasa

Seppo Sundberg, turvallisuusjohtaja, Valtiokonttori

Työryhmän kokoonpanoa voidaan tarvittaessa muuttaa VAHTIn tai sen puheenjohtajan päätöksellä.

Sihteeritehtävät:

Työryhmä järjestää keskuudessaan sihteeritoiminnot.

Kustannukset

Työryhmän tarvitsemia käännös- ja muita asiantuntijapalveluita voidaan maksaa momentilta 28.01.21 valtiovarainministeriön erillisiin päätöksiin perustuen. Kukin organisaatio vastaa edustajiensa matkakustannuksista.

Ylijohtaja

Jorma Karjalainen

Neuvotteleva virkamies

Mikael Kiviniemi
VAHTIn puheenjohtaja

JAKELU:

*Työryhmässä edustetut organisaatiot,
Työryhmän puheenjohtaja ja jäsenet,
VAHTI*